Traducción de referencia al español

Foxmark, HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_50e4edb5e9abf6f4ccdd

SHA-256: 50e4edb5e9abf6f4ccdd4c1d5d8ab66d6012d2717e3385003a908eda62a4cd0c

Página original 1

Texto original	Español
Technická dokumentace	Documentación técnica
CZ	CZ
Krbová vložka	Hogar insertable
0619062151400c	0619062151400c
Technická dokumentace	Documentación técnica
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technický popis 1	1. Descripción técnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Lista de repuestos 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Desglose general del modelo 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalle A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Detalle A2..... 5
3. Easy control 7	3. Fácil control 7
4. Návod na čištění nástavce..... 8	4. Instrucciones para la limpieza del accesorio..... 8

Página original 6

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
16	16
B2	B2
17	17
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
5	5
6	6
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
9	9
4	4
CZ	CZ
2	2
7	7
4	4
A1	A1
3	3
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Lista de repuestos
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Toma general del modelo
15	15
N	N
14	14
13	13
13	13

Texto original	Español
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Puerta de hierro fundido para el hogar (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Puerta del hogar con dos cristales (juego)/ negro
1 ks	1 unidad
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Pasador de cierre (completo) – puerta A1
1 ks	1 unidad
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Tira de cierre (completa) – puerta A2
1 ks	1 unidad
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Bisagra para la puerta de la cámara de combustión (juego)
1 ks	1 unidad
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Rejilla de hormigón refractario
1 ks	1 unidad
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka	Revestimiento refractario
2 ks	2 piezas
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Revestimiento refractario – izquierdo (85x295x342)
5	5

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Revestimiento refractario – parte trasera (35x185x530)
1 ks	1 unidad
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Revestimiento refractario – derecho (85x295x342)
1 ks	1 unidad
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Marco/negro
1 ks	1 unidad
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Mando del controlador
1 ks	1 unidad
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Varilla reguladora/negra
1 ks	1 unidad
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Tira de marco/negra
2 ks	2 piezas
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Cable de extensión sellador 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Clona	Abertura
2 ks	2 piezas

Texto original	Español
13	13
0619018155149	0619018155149
Clona	Abertura
1 ks	1 unidad
14	14
0619018155148	0619018155148
Táhlo čištění/černá	Varilla de limpieza/negra
1 ks	1 unidad
15	15
0619018157167	0619018157167
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad
16	16
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Módulo de aire
1 ks	1 unidad
17	17
0619068156500	0619068156500
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Soporte (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
0619018151300	0619018151300
P	P
Nástavec/černá	Extensión/negro
1 ks	1 unidad
N	N
0619018155150	0619018155150
CZ	CZ
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Detalle A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Detalle A1
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Cerradura de palanca para puerta de la cámara de combustión (juego completo) + herrajes para manija – juego
1 ks	1 unidad
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Soporte para vasos – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Puerta de la cámara de combustión de hierro fundido/negro
1 ks	1 unidad
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordón de sellado para puerta de 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm

Texto original	Español
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordón de sellado para vidrio de 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Vidrio resistente al calor (4x370x501)
1 ks	1 unidad
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
20	20
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Detalle A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
Detail A2	Detalle A2
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Cerradura de palanca para puerta de la cámara de combustión (juego completo) + herrajes para manija – juego
1 ks	1 unidad
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Varilla de cierre – juego
1 ks	1 unidad
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Soporte para vasos 1 – juego/negro
1 ks	1 unidad
A2.3.	A2.3.

Texto original	Español
0619018155304	0619018155304
Držák skla 2 – set/černá	Soporte para vasos 2 – juego/negro
1 ks	1 unidad
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordón de sellado de puerta de 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordón de sellado para vidrio de 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Vidrio resistente al calor (4x370x501)
1 ks	1 unidad
0619018155302	0619018155302
22	22
5	5

Página original 10

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
CZ	CZ
6	6
Sklo s potiskem (4x542x590)	Vidrio impreso (4x542x590)
1 ks	1 unidad
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Cordón de sellado de vidrio con impresión de 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Puerta de la cámara de combustión (parte soldada)/negra
1 ks	1 unidad
26	26
0619018165200	0619018165200

Página original 11

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

Página original 12

Texto original	Español
Návod na čištění nástavce	Instrucciones de limpieza del accesorio
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
8	8
4. Návod na čištění nástavce	4. Instrucciones para limpiar el accesorio
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Se recomienda limpiar la escobilla del limpiaparabrisas al menos 1x al año (por ejemplo, antes de la temporada de calefacción), o con mayor frecuencia dependiendo de la intensidad de la calefacción.
1	1

HAAS + SOHN

Vesuvio II/1S – II/2S

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

06190621514000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

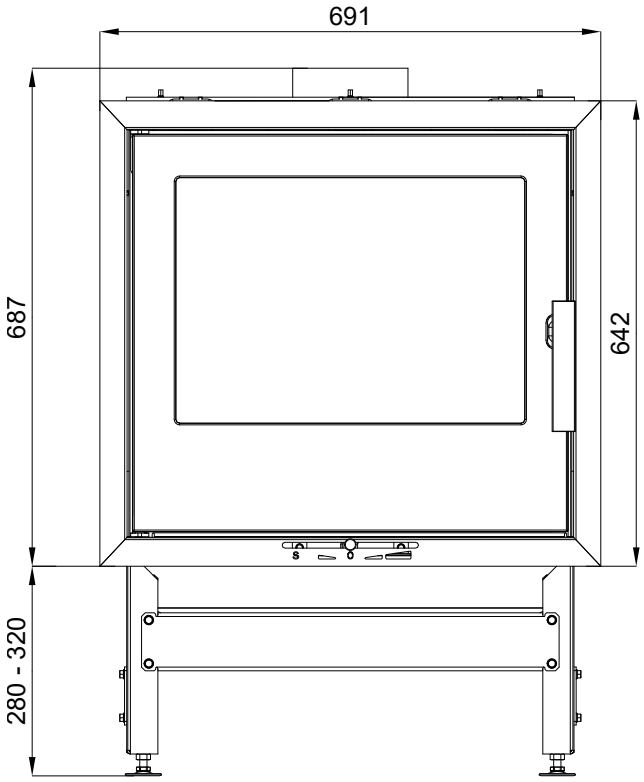
1. Technický popis 1

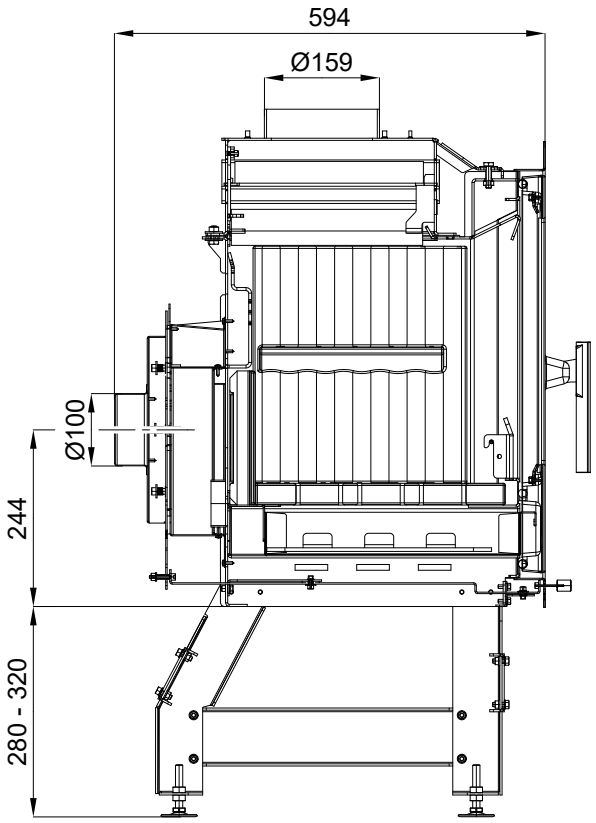
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

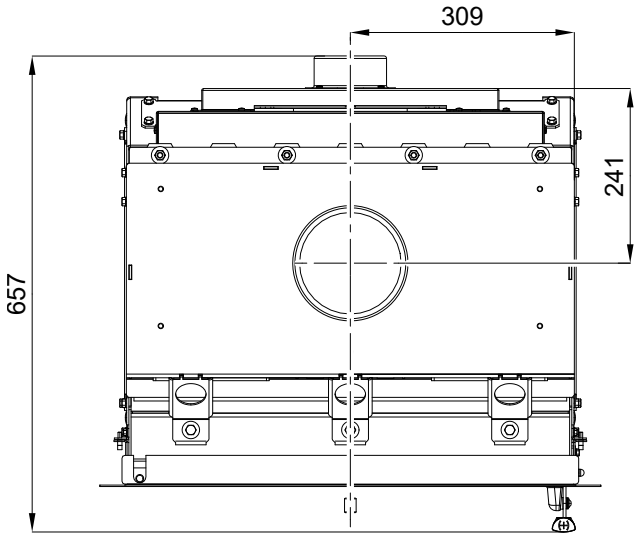
3. Easy control 7

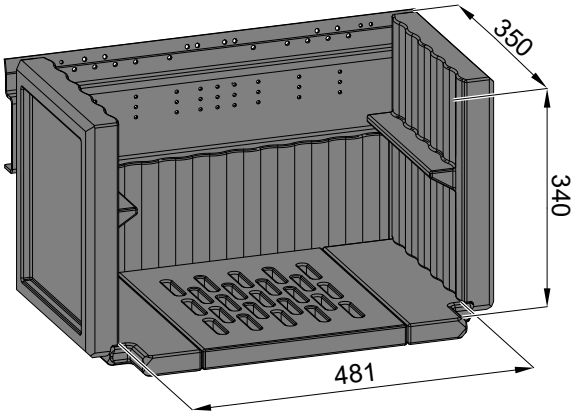
4. Návod na čištění nástavce 8

1. Technický popis



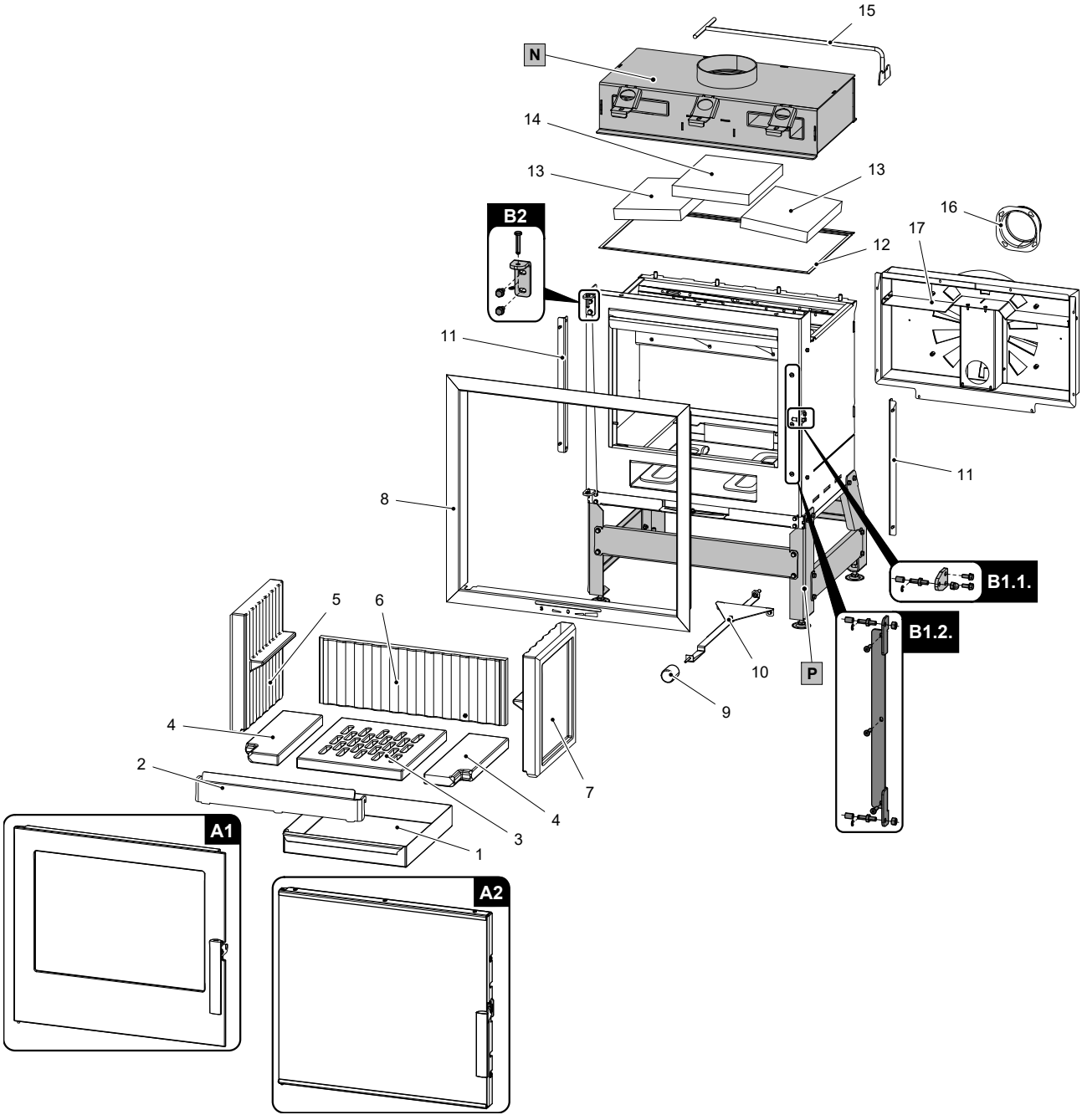






2. Seznam náhradních dílů

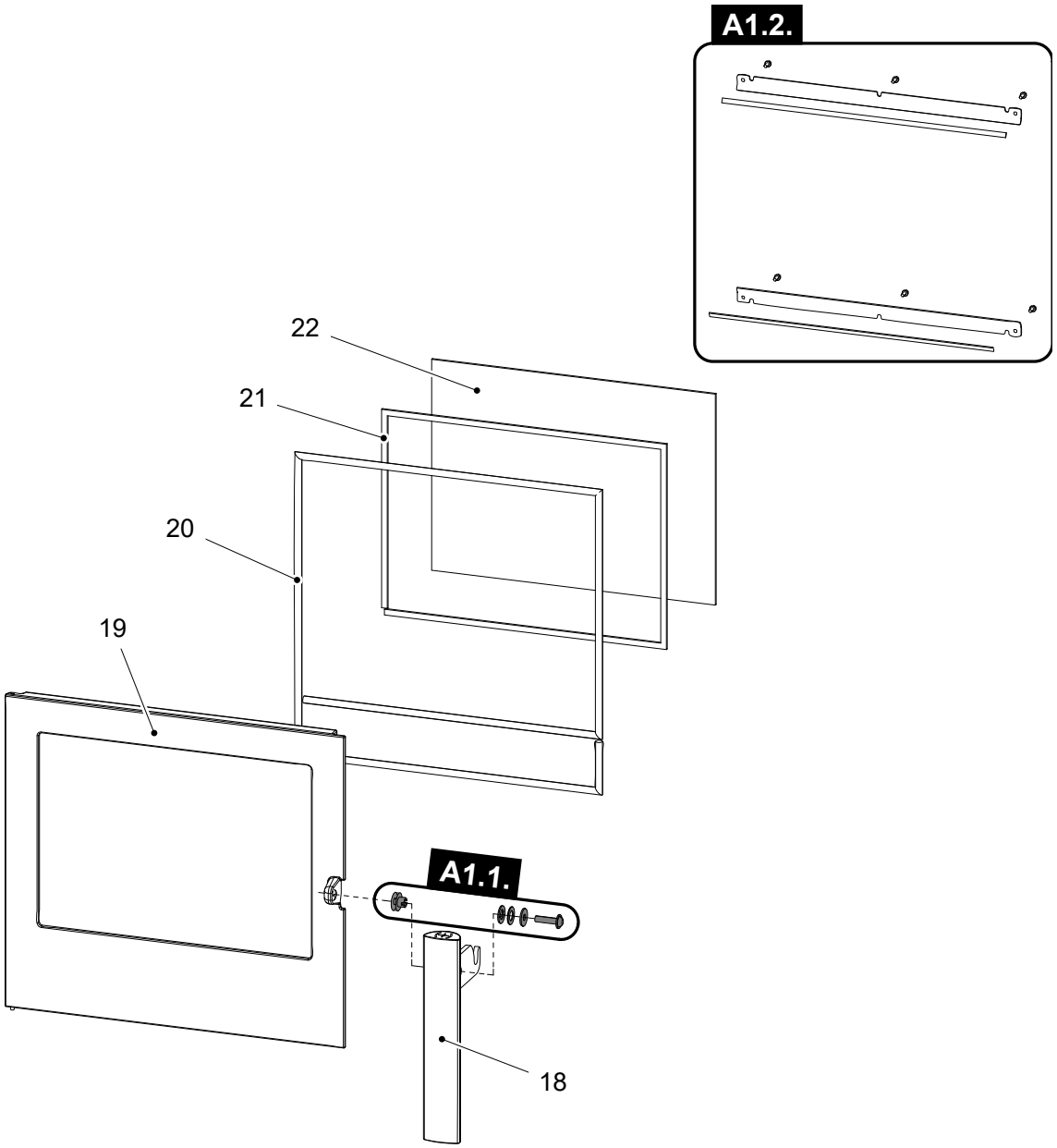
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

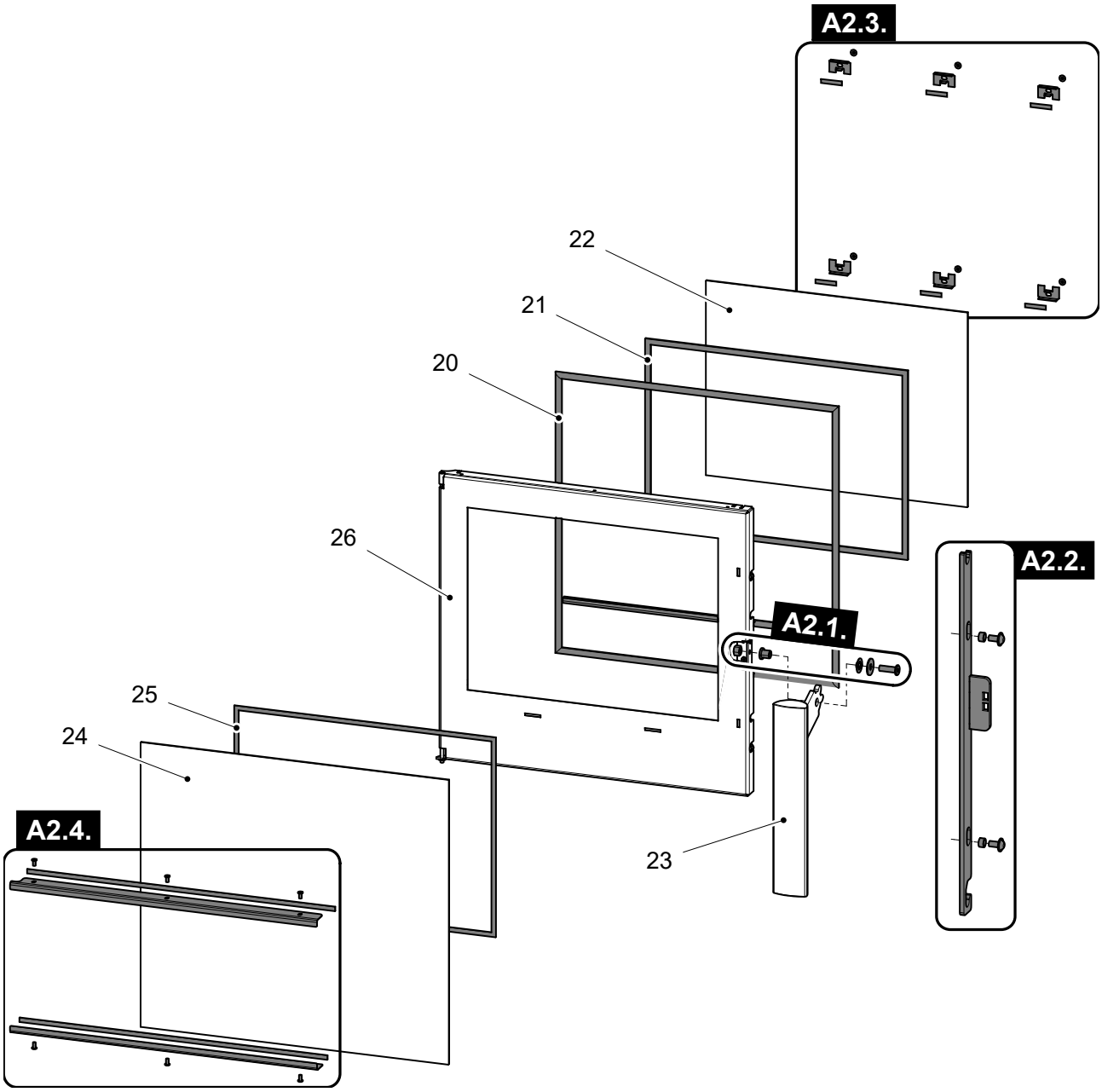
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Clona	2 ks	0619018155149
14	Clona	1 ks	0619018155148
15	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
16	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
17	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

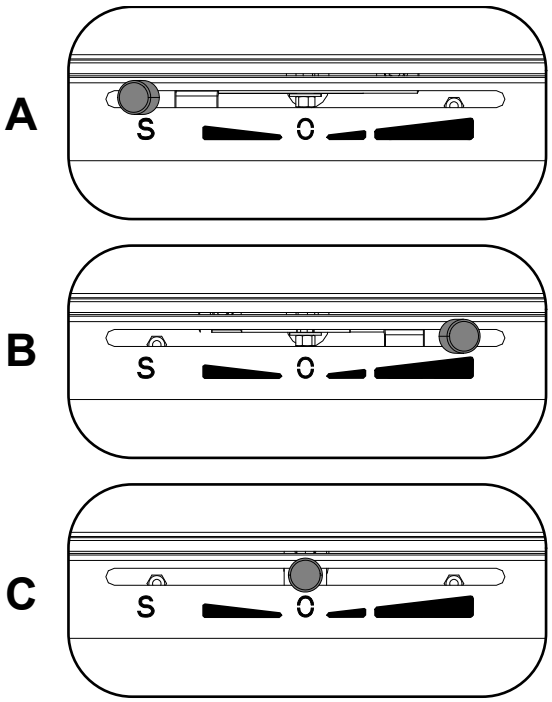
3. Easy control

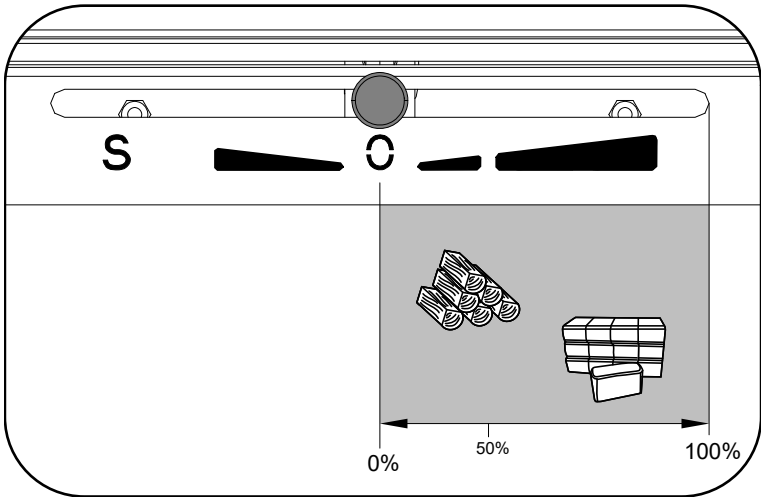
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



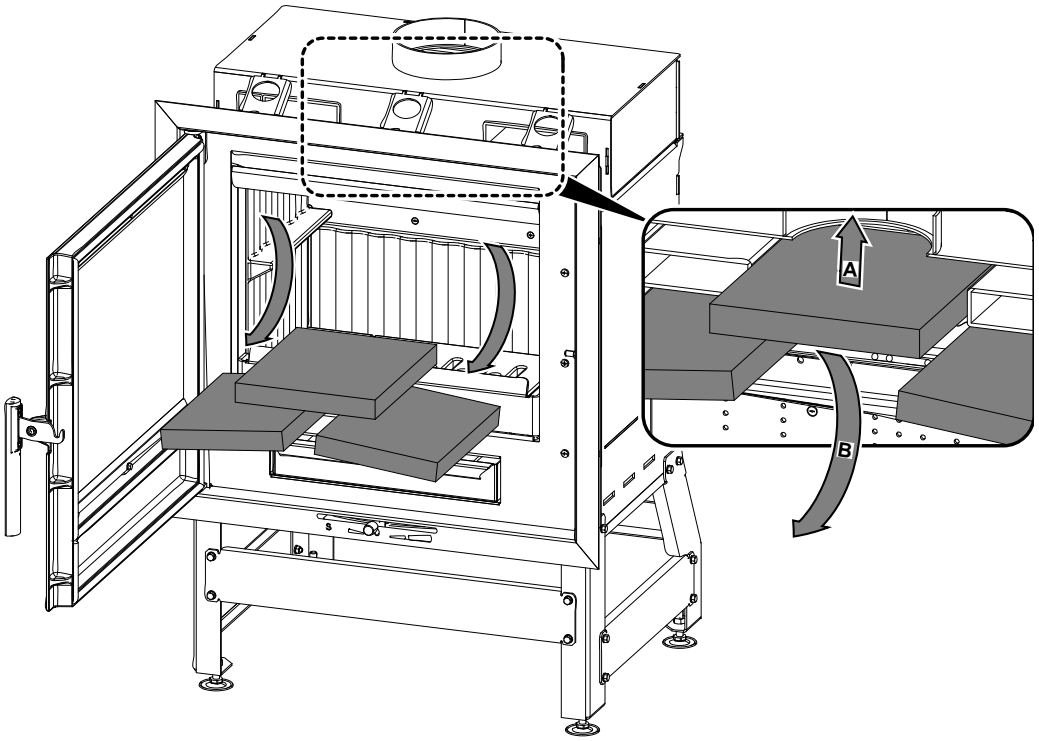


4. Návod na čištění nástavce

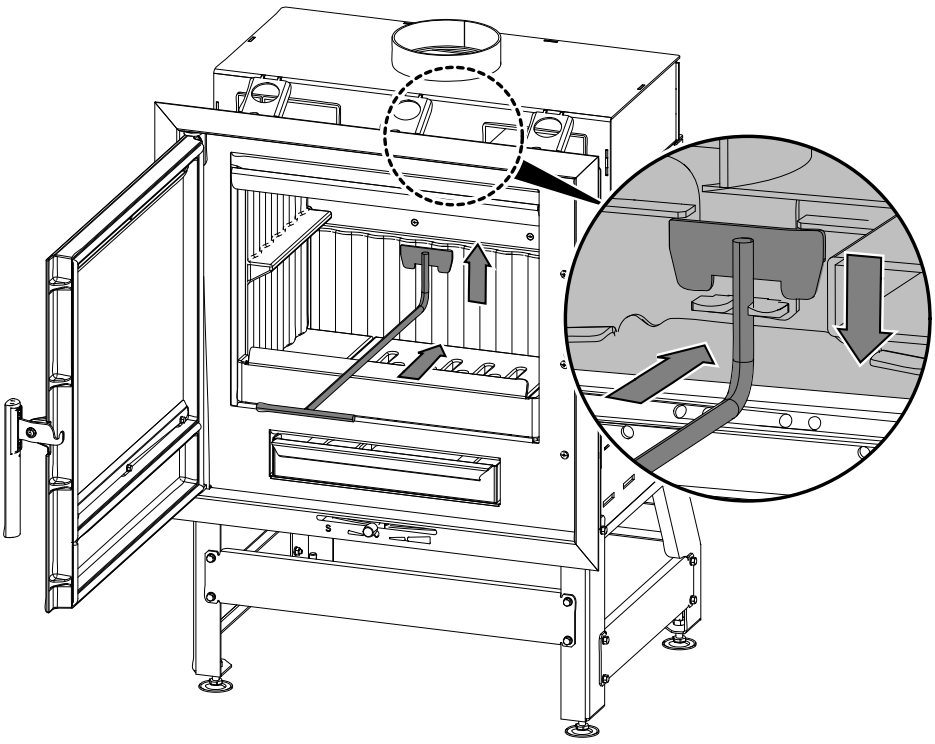
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



3

